



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: Limited
24 October 2025
Russian
Original: English

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

Двадцать седьмое совещание

Панама, 20-24 октября 2025 года

Пункт 4 повестки дня

Вопросы, связанные с программой работы

Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам

Вопросы, связанные с программой работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, и значение ее оценок для работы, проводимой в рамках Конвенции

Проект рекомендации, представленный Председателем

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям
рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем 17-м совещании приняла
следующее решение:*

Конференция Сторон,

*ссылаясь на свои решения [XII/25](#) от 17 октября 2014 года, [15/4](#), [15/13](#) и [15/19](#) от
19 декабря 2022 года и [16/11](#) от 1 ноября 2024 года,*

*[1. [приветствует] [принимает к сведению] [с признательностью] [резюме
для директивных органов] доклад о тематической оценке по вопросам взаимосвязей
между биоразнообразием, водными ресурсами, продовольствием и здоровьем («оценка
взаимосвязей») Межправительственной научно-политической платформы по
биоразнообразию и экосистемным услугам[, включая ее резюме для директивных
органов и основные тезисы, [а также 71 вариант ответных мер,] и
[подчеркивает][отмечает] ее актуальность для работы, проводимой в рамках Конвенции
о биологическом разнообразии¹, и осуществления Куньминско-Монреальской
глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;]²]*

*[2. [призывает][предлагает] Сторонам и правительствам других стран [в
соответствии с][с учетом] национальных условий, [и] приоритетов [и возможностей][и
соответствующих международных обязательств], [сообразно обстоятельствам]*

¹ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

² Решение [15/4](#), приложение.

рассмотреть вопрос об учете резюме для директивных органов в процессе осуществления Конвенции] [и субнациональным органам власти, субъектам деятельности, не являющимся национальными правительствами][, коренным народам и местным общинам, женщинам и девочкам, детям и молодежи, инвалидам, частному сектору и [другим] соответствующим организациям и [другим] заинтересованным сторонам] сообразно обстоятельствам [поощрять и] применять синергетический и целостный подход к вопросам биоразнообразия в соответствии с оценкой взаимосвязей [в том числе посредством:

(а) повышения осведомленности о взаимосвязях, синергии³ и компромиссах⁴ между биоразнообразием, водными ресурсами, продовольствием, здоровьем и изменением климата;

(b) поощрения и поддержки использования вариантов ответных мер, определенных в оценке взаимосвязей;

(c) определения политических, управленческих и финансовых решений, способствующих синергетическим действиям и результатам по различным взаимосвязанным элементам, в том числе путем использования плана действий в области комплекса взаимосвязей;

(d) поощрения и поддержки исследований, сбора данных и совместного генерирования знаний, включая работу с системами знаний коренного и местного населения, направленных на улучшение понимания взаимодействий, синергии и компромиссов между биоразнообразием, водными ресурсами, продовольствием, здоровьем и изменением климата;

(e) поощрения и поддержки обеспечения и координации участия государственных органов, субнациональных органов власти, субъектов деятельности, не являющихся национальными правительствами, коренных народов и местных общин, женщин и девочек, детей и молодежи, инвалидов, частного сектора и других соответствующих организаций и заинтересованных сторон сообразно обстоятельствам в процессах принятия решений в целях более широкого учета выводов оценки взаимосвязей];

]

3. *призывает* обеспечивать координацию и сотрудничество между секретариатом Конвенции и секретариатами соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, международных организаций, а также заинтересованными сторонами, занимающимися вопросами биоразнообразия, водных ресурсов, продовольствия, здоровья и изменения климата, с учетом их соответствующих мандатов;

[4. [*приветствует*][*принимает к сведению*] [*с признательностью*] [*резюме для директивных органов*] доклад о тематической оценке коренных причин утраты биоразнообразия, определяющих факторов преобразовательных изменений и вариантов реализации Концепции на период до 2050 года («оценка преобразовательных изменений») Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, [включая ее резюме для директивных органов и основные тезисы, и [*подчеркивает*][*отмечает*] ее [потенциальную]

³ В резюме для директивных органов оценки взаимосвязей синергия определяется как ситуация, при которой достижение положительного результата в одном элементе сопровождается положительными последствиями для другого.

⁴ В резюме для директивных органов оценки взаимосвязей под компромиссом понимается ситуация, при которой достижение положительного результата в одном элементе сопровождается негативными последствиями для другого.

актуальность для работы, проводимой в рамках Конвенции, и осуществления Рамочной программы;]]

[5. [*призывает*][*предлагает*] Сторонам и правительствам других стран [в соответствии с][с учетом] национальных условий, приоритетов[, возможностей] и соответствующих международных обязательств, а также субнациональным органам власти, субъектам деятельности, не являющимся национальными правительствами[, коренным народам и местным общинам, женщинам и девочкам, детям и молодежи, инвалидам, частному сектору и другим соответствующим организациям и заинтересованным сторонам,] в зависимости от обстоятельств [поощрять и] внедрять подходы в соответствии с оценкой преобразовательных изменений [в том числе посредством:

(а) учета результатов оценки преобразовательных изменений в своих действиях по осуществлению Рамочной программы;

(b) повышения осведомленности о необходимости преобразовательных изменений для выполнения задач и миссии на период до 2030 года, а также для достижения целей и реализации концепции Рамочной программы на период до 2050 года;

(с) поощрения и поддержки четырех принципов, определенных в ходе оценки преобразовательных изменений, при осуществлении Рамочной программы, а именно: равенство и справедливость, плюрализм и инклюзивность, уважительные и взаимные отношения человека и природы, а также адаптивное обучение и действия;

(d) поощрения и поддержки использования пяти дополнительных стратегий и связанных с ними действий, определенных в ходе оценки преобразовательных изменений, при осуществлении Рамочной программы;

(е) поощрения и поддержки участия государственных органов, субнациональных органов власти, субъектов деятельности, не являющихся национальными правительствами, коренных народов и местных общин, женщин и девочек, детей и молодежи, инвалидов, частного сектора и других соответствующих организаций и заинтересованных сторон сообразно обстоятельствам в процессах принятия решений в целях более широкого учета выводов оценки преобразовательных изменений;

(f) проведения оценки вклада политики в преобразовательные изменения, и, при необходимости, обеспечения ее большей инклюзивности, достаточного объема ресурсов и ориентации на районы, представляющие большую ценность для природы и людей, как описано в оценке преобразовательных изменений, признавая при этом права коренных народов и местных общин;

(g) поощрения и поддержки преобразовательных изменений во всех секторах, уделяя первоочередное внимание секторам, которые в наибольшей степени ответственны за утрату биоразнообразия, как описано в оценке преобразовательных изменений];

]

6. *приветствует* утверждение проведения второй глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, которая будет рассмотрена Пленумом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на одной из ее будущих сессий;

7. *призывает* Стороны, правительства других стран, субнациональные органы власти, коренные народы и местные общины, женщин и молодежь, соответствующие организации и другие заинтересованные стороны сообразно обстоятельствам

участвовать в подготовке второй глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, в частности в процессах обзора, отмечая ее актуальность для работы, проводимой в рамках Конвенции, и тот факт, что она станет основным научным вкладом в глобальный обзор коллективного прогресса в осуществлении Рамочной программы, который будет рассматриваться на 19-м совещании Конференции Сторон;

[8. *порукает* Исполнительному секретарю Конвенции:

(а) предложить Сторонам, правительствам других стран, субнациональным органам власти, субъектам деятельности, не являющимся национальными правительствами, коренным народам и местным общинам, женщинам и девочкам, детям и молодежи, инвалидам, частному сектору и другим соответствующим организациям и заинтересованным сторонам сообразно обстоятельствам представить свои мнения и опыт в отношении внедрения преобразовательных изменений и подходов, основанных на учете взаимосвязей, при осуществлении Рамочной программы, обобщить эту информацию и представить ее Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, предшествующем 18-му совещанию Конференции Сторон;

(b) использовать выводы оценки взаимосвязей и оценки преобразовательных изменений в соответствующей работе, проводимой в рамках Конвенции, в том числе при разработке руководящих указаний, касающихся осуществления Рамочной программы, обеспечения согласованности политики и коммуникации, просвещения и информирования общественности;]

[9. *просит* региональные и субрегиональные центры поддержки научно-технического сотрудничества, а также глобальный координационный орган оказывать по запросу содействие в создании и развитии потенциала для внедрения подходов, способствующих преобразовательным изменениям и основанных на учете взаимосвязей, при осуществлении Рамочной программы;]

[10. *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам рассмотреть вопрос о путях дальнейшего содействия Сторонам, правительствам других стран, субнациональным органам власти, субъектам деятельности, не являющимся национальными правительствами, коренным народам и местным общинам, женщинам и девочкам, детям и молодежи, инвалидам, частному сектору и другим соответствующим организациям и заинтересованным сторонам в учете основных тезисов, изложенных в оценке взаимосвязей и оценке преобразовательных изменений.]